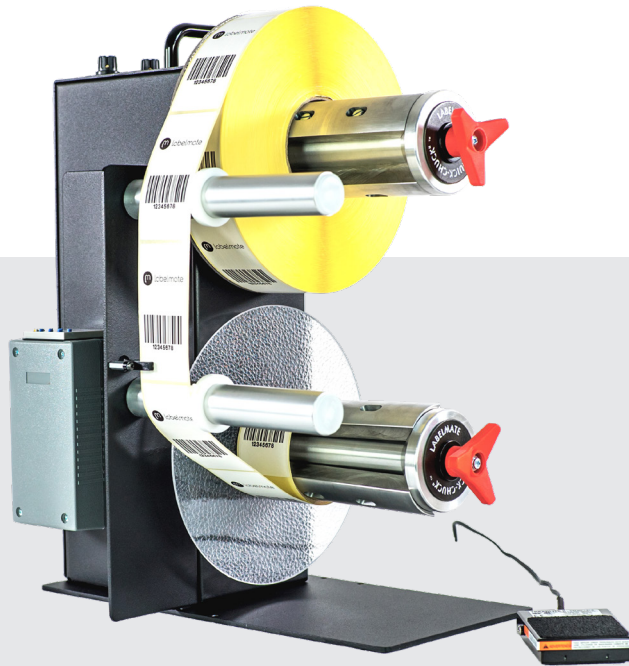




THE WORLD'S LEADING MANUFACTURER OF LABEL DISPENSERS,
REWINDERS, UNWINDERS, SLITTERS & COUNTING SOLUTIONS



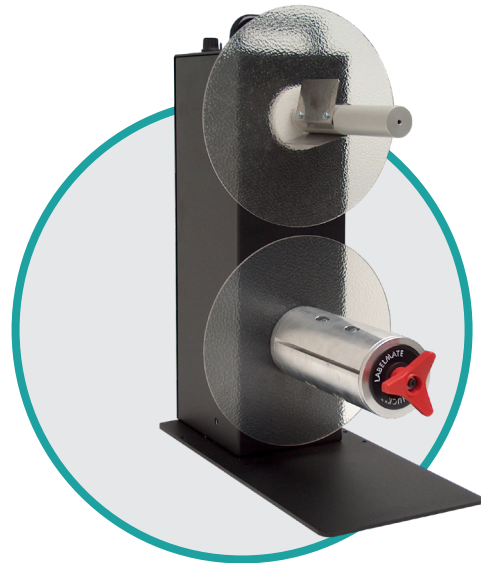
TWIN-CAT-2

labelmate.com

Dual Spindle Station

The Dual Spindle TWIN-CAT-2 is a fast and easy way to deliver label rolls the way you want them! With various label widths and core diameters along with Inspection and Counting options, this all-in-one rewind/unwind Station is the ideal solution for in-house label roll conditioning.

- ✓ Waste matrix removal from die-cut labels inline with your printer or off-line
- ✓ Inside wound to outside wound applications
- ✓ Reverse the order of serialized labels
- ✓ Rewind labels on a different core size
- ✓ Wind small rolls of labels from larger ones
- ✓ Rewind a specific quantity of labels with the optional inspection and pre-set counter options



FEATURES

- 2 Powerful motors, Bi-Directional Unwinding & Rewinding
- 100+ possible configurations to handle any job
- Control Panel for setting direction & speed/torque for each spindle independently
- External Halt Control: Stop/start the unit with foot switch or other device
- Max. Speed: 125 CM/SEC at the beginning of a 76 mm core roll
- Max Label Roll weight: 2 x 5KG
- STANDARD/10-INCHES models come standard for using cores in 76mm. On request available in 38/40/44/50/70/100 mm. See pages 37 & 38 "Chucks and Vanes" for item configuration
- STANDARD/1-INCH & 10-INCHES models come standard with inner & outer flanges. We recommend to add optional APG-CAT to the ACH, 1-INCH and CHUCK models with other diameter than 76mm
- Roll Diameter: 2 x 220mm

DIMENSIONS

- W x D x H: 180 x 370 x 470 mm
- Shipping Weight: 20 KG, depending on configuration and options

GENERAL

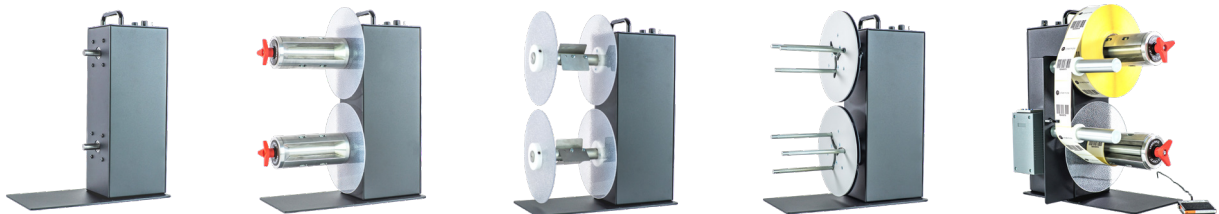
- Power Supply Input: 230V-50Hz Output: 15VDC – 4.6A
- Limited Warranty of 2 Years, extendable to 5 Years, 1 Year on the Power Supply

TWIN-CAT-2-BASE-UNIT

P/N	MODEL	DESCRIPTION
LMR016	TWIN-CAT-2 BASE-UNIT	TWIN-CAT-2, Base-Unit without any core holder

SELECT 2 CORE HOLDERS

P/N	MODEL	DESCRIPTION	MAX LABEL WIDTH
LMX460	1-INCH	25,4 mm (1") standard shaft and flanges.	155 mm
LMX461	STANDARD	Standard shaft with vanes and flanges.	155 mm
LMX462	10-INCHES	Standard shaft with vanes and flanges.	255 mm
LMX463	ACH-TWIN	Adjustable core holder shaft for cores from 25 to 101 mm. * cannot be mixed with another type.	155 mm
LMX464	CHUCK – C-76170	Quick-Chuck shaft in 76 mm core diameter and 170 mm length and inner flange.	170 mm
LMX465	CHUCK – C-76220	Quick-Chuck shaft in 76 mm core diameter and 220 mm length and inner flange.	220 mm
LMX466	CHUCK – C-76270	Quick-Chuck shaft in 76 mm core diameter and 270 mm length and flanges.	270 mm
LMX600	CHUCK – C-38170	Quick-Chuck shaft in 38 mm core diameter and 170 mm length and inner flange.	170 mm
LMX601	CHUCK – C-40170	Quick-Chuck shaft in 40 mm core diameter and 170 mm length and inner flange.	170 mm
LMX557	CHUCK – C-44170	Quick-Chuck shaft in 44 mm core diameter and 170 mm length and inner flange.	170 mm



TWIN-CAT-2-OPTIONS

P/N	MODEL	DESCRIPTION
LMX470	INSP-1	Bracket with 2 rollers, mounted on the side of the TWIN-CAT. Select this option for Matrix Removal on OKI-type colour printer
LMX471	INSP-1 +PC-1	Pre-set Counter with adjustable sensor sensitivity, pre-mounted onto the INSP-1 Bracket, ready to plug in and use
LMX472	FOOT SWITCH	Foot Switch to start/stop the TWIN-CAT-2
LMX473	OUTER FLANGE	220 mm outer flange for Quick-Chuck in 76 mm

GERMAN	5
FRENCH	5
DUTCH	6
SPANISH	6
ITALIAN	7
ARABIC	7
BULGARIAN	8
CROATIAN	8
CZECH	9
DANISH	9
ESTONIAN	10
FINNISH	10
GREEK	11
HEBREW	11
HUNGARIAN	11
LATVIAN	12
LITHUANIAN	12
NORWEGIAN	13
POLISH	13
PORTUGUESE	14
ROMANIAN	14
RUSSIAN	15
SERBIAN	16
SLOVAK	16
SLOVENIAN	17
SWEDISH	17
TURKISH	18

GERMAN

Übersetzung der Originalanleitung

Doppelspindelstation

Die Doppelspindelstation TWIN-CAT-2 liefert Ihnen schnell und einfach Etikettenrollen nach Ihren Wünschen! Mit verschiedenen Etikettenbreiten und Kerndurchmessern sowie Inspektions- und Zähloptionen ist diese All-in-One-Auf- und Abwickelstation die ideale Lösung für die betriebsinterne Etikettenrollenaufbereitung.

- Matrizenrestentfernung von gestanzten Etiketten inline mit Ihrem Drucker oder offline
- Innen- und Außenwicklung
- Umkehrung der Reihenfolge serialisierter Etiketten
- Aufwickeln von Etiketten auf eine andere Kerngröße
- Aufwickeln kleiner Etikettenrollen von größeren
- Aufwickeln einer bestimmten Etikettenmenge mit optionaler Inspektion und voreingestelltem Zähler

FUNKTIONEN

- 2 leistungsstarke Motoren, bidirektionales Ab- und Aufwickeln
- Über 100 mögliche Konfigurationen für jeden Auftrag
- Bedienfeld zur unabhängigen Einstellung von Richtung, Geschwindigkeit und Drehmoment für jede Spindel
- Externe Stoppsteuerung: Stoppen/Starten der Einheit per Fußschalter oder anderem Gerät
- Max. Geschwindigkeit: 125 cm/s am Anfang einer 76-mm-Kernrolle
- Max. Etikettenrollengewicht: 2 x 5 kg
- STANDARD/10-Zoll-Modelle sind standardmäßig für 76-mm-Kerne geeignet. Auf Anfrage sind sie in den Größen 38/40/44/50/70/100 mm erhältlich. Die Artikelkonfiguration finden Sie auf den Seiten 37 und 38 „Spannfutter und Flügel“.
- STANDARD/1-Zoll- und 10-Zoll-Modelle sind standardmäßig mit Innen- und Außenflanschen ausgestattet. Wir empfehlen, die Modelle ACH, 1-INCH und CHUCK mit einem anderen Durchmesser als 76 mm mit dem optionalen APG-CAT auszustatten.
- Rollendurchmesser: 2 x 220 mm

Abmessungen

- B x T x H: 180 x 370 x 470 mm
- Versandgewicht: 20 kg, je nach Konfiguration und Optionen

ALLGEMEINES

- Stromversorgung: Eingang: 230 V, 50 Hz, Ausgang: 15 VDC – 4,6 A
- Eingeschränkte Garantie: 2 Jahre, erweiterbar auf 5 Jahre, 1 Jahr auf das Netzteil.

FRENCH

Traduction du manuel d'origine

Station à double broche

La station à double broche TWIN-CAT-2 est un moyen rapide et facile de distribuer des rouleaux d'étiquettes selon vos besoins ! Avec différentes largeurs d'étiquettes et diamètres de mandrin, ainsi que des options d'inspection et de comptage, cette station d'enroulement/déroutement tout-en-un est la solution idéale pour le conditionnement interne des rouleaux d'étiquettes.

- Élimination des déchets de matrice des étiquettes découpées, en ligne avec votre imprimante ou hors ligne
- Applications de bobinage intérieur vers bobinage extérieur
- Inversion de l'ordre des étiquettes sérialisées
- Rembobinage des étiquettes sur un mandrin de taille différente
- Enroulage de petits rouleaux d'étiquettes à partir de grands
- Rembobinage d'une quantité spécifique d'étiquettes grâce aux options d'inspection et de compteur prédéfini en option

CARACTÉRISTIQUES

- 2 moteurs puissants, déroulement et rembobinage bidirectionnels
- Plus de 100 configurations possibles pour gérer tous types de tâches
- Panneau de commande permettant de régler indépendamment le sens, la vitesse et le couple de chaque broche
- Commande d'arrêt externe : arrêt/démarrage de l'unité par pédale ou autre dispositif
- Capacité max. Vitesse : 125 cm/s au début d'un mandrin de 76 mm
- Poids maximal du rouleau d'étiquettes : 2 x 5 kg
- Les modèles STANDARD/10 pouces sont compatibles avec des mandrins de 76 mm. Disponibles sur demande en 38/40/44/50/70/100 mm. Voir pages 37 et 38 « Mandrins et palettes » pour la configuration des articles.
- Les modèles STANDARD/1 pouce et 10 pouces sont équipés de brides intérieures et extérieures. Nous recommandons l'ajout de l'option APG-CAT aux modèles ACH, 1-INCH et CHUCK dont le diamètre est supérieur à 76 mm.
- Diamètre du rouleau : 2 x 220 mm

Dimensions

- L x P x H : 180 x 370 x 470 mm
- Poids à l'expédition : 20 kg, selon la configuration et les options

GÉNÉRALITÉS

- Alimentation : Entrée : 230 V-50 Hz Sortie : 15 VCC – 4,6 A
- Garantie limitée de 2 ans, extensible à 5 ans, dont 1 an sur l'alimentation.

DUTCH

Vertaling van de originele handleiding

Dual Spindle Station

Het Dual Spindle TWIN-CAT-2 station biedt een snelle en eenvoudige manier om etikettenrollen te leveren zoals u dat wilt! Met verschillende etiketbreedtes en kerndiameters, samen met inspectie- en telopties, is dit alles-in-één op- en afwikkelstation de ideale oplossing voor het in-house conditioneren van etikettenrollen.

- Verwijdering van afvalmatrix van gestanste etiketten, zowel inline met uw printer als offline
- Toepassingen van binnen naar buiten gewikkeld
- Omkeren van de volgorde van geserialiseerde etiketten
- Wikkel etiketten op een andere kernmaat
- Wikkel kleine etikettenrollen op van grotere
- Wikkel een specifieke hoeveelheid etiketten op met de optionele inspectie- en vooraf ingestelde telopties

KENMERKEN

- 2 krachtige motoren, bidirectioneel af- en opwickelen
- Meer dan 100 mogelijke configuraties voor elke taak
- Bedieningspaneel voor het onafhankelijk instellen van de richting, snelheid en koppel voor elke spindel
- Externe stopbediening: Stop/start het apparaat met een voetschakelaar of ander apparaat
- Max. Snelheid: 125 cm/sec aan het begin van een kernrol van 76 mm
- Max. gewicht etikettenrol: 2 x 5 kg
- STANDAARD/10-inch modellen worden standaard geleverd met kernen van 76 mm. Op aanvraag verkrijgbaar in 38/40/44/50/70/100 mm. Zie pagina 37 en 38 "Klinen en lamellen" voor de artikelconfiguratie.
- STANDAARD/1-inch & 10-inch modellen worden standaard geleverd met binnen- en buitenflenzen. Wij adviseren om de optionele APG-CAT toe te voegen aan de ACH-, 1-INCH- en CHUCK-modellen met een andere diameter dan 76 mm.
- Roldiameter: 2 x 220 mm

Afmetingen

- B x D x H: 180 x 370 x 470 mm
- Verzendgewicht: 20 kg, afhankelijk van de configuratie en opties

ALGEMEEN

- Voedingsingang: 230 V-50 Hz Uitgang: 15 VDC – 4,6 A
- Beperkte garantie van 2 jaar, verlengbaar tot 5 jaar, waarvan 1 jaar op de voeding.

SPANISH

Traducción del manual original

Estación de Doble Husillo

La estación de doble husillo TWIN-CAT-2 es una forma rápida y sencilla de entregar rollos de etiquetas tal como usted lo desea. Con varios anchos de etiqueta y diámetros de núcleo, además de opciones de inspección y conteo, esta estación de rebobinado/desbobinado todo en uno es la solución ideal para el acondicionamiento interno de rollos de etiquetas.

- Eliminación de la matriz de desperdicio de las etiquetas troqueladas en línea con la impresora o fuera de línea
- Aplicaciones de bobinado interno a bobinado externo
- Inversión del orden de las etiquetas serializadas
- Rebobinado de etiquetas en un tamaño de núcleo diferente
- Bobinado de rollos pequeños de etiquetas a partir de rollos más grandes
- Rebobinado de una cantidad específica de etiquetas con las opciones opcionales de inspección y contador preconfigurado

CARACTERÍSTICAS

- 2 potentes motores, desenrollado y rebobinado bidireccional
- Más de 100 configuraciones posibles para cualquier trabajo
- Panel de control para configurar la dirección, la velocidad y el par de cada husillo de forma independiente
- Control de parada externo: Detención/arranque de la unidad con pedal u otro dispositivo
- Máx. Velocidad: 125 cm/seg al inicio de un rollo de núcleo de 76 mm
- Peso máximo del rollo de etiquetas: 2 x 5 kg
- Los modelos ESTÁNDAR/10 PULGADAS incluyen de serie núcleos de 76 mm. Disponibles a petición en 38/40/44/50/70/100 mm. Consulte las páginas 37 y 38, "Mandriles y paletas", para ver la configuración del artículo.
- Los modelos ESTÁNDAR/1 PULGADA y 10 PULGADAS incluyen de serie bridas internas y externas. Recomendamos añadir el APG-CAT opcional a los modelos ACH, de 1 pulgada y CHUCK con un diámetro diferente a 76 mm.
- Diámetro del rodillo: 2 x 220 mm

Dimensiones

- Ancho x Profundidad x Alto: 180 x 370 x 470 mm
- Peso del envío: 20 kg, según la configuración y las opciones

GENERAL

- Entrada de la fuente de alimentación: 230 V-50 Hz; Salida: 15 V CC – 4,6 A

• Garantía limitada de 2 años, ampliable a 5 años, 1 año para la fuente de alimentación.

ITALIAN

Traduzione del manuale originale

Stazione a doppio mandrino

La stazione a doppio mandrino TWIN-CAT-2 è un modo semplice e veloce per consegnare i rotoli di etichette nel modo desiderato! Con diverse larghezze di etichette e diametri del nucleo, insieme alle opzioni di ispezione e conteggio, questa stazione di riavvolgimento/svolgimento all-in-one è la soluzione ideale per il condizionamento interno dei rotoli di etichette.

- Rimozione della matrice di scarto dalle etichette fustellate in linea con la stampante o fuori linea
- Applicazioni con avvolgimento interno ed esterno
- Inversione dell'ordine delle etichette serializzate
- Riavvolgimento delle etichette su un nucleo di dimensioni diverse
- Avvolgimento di piccoli rotoli di etichette da quelli più grandi
- Riavvolgimento di una quantità specifica di etichette con le opzioni opzionali di ispezione e conteggio preimpostato

CARATTERISTICHE

- 2 potenti motori, svolgimento e riavvolgimento bidirezionali
- Oltre 100 possibili configurazioni per gestire qualsiasi lavoro
- Pannello di controllo per impostare direzione e velocità/coppia per ciascun mandrino in modo indipendente
- Controllo di arresto esterno: arresto/avvio dell'unità tramite interruttore a pedale o altro dispositivo
- Max. Velocità: 125 cm/sec all'inizio di un rotolo di etichette da 76 mm
- Peso massimo del rotolo di etichette: 2 x 5 kg
- I modelli STANDARD/10 POLLICI sono forniti di serie per l'utilizzo di anime da 76 mm. Su richiesta, disponibili anche in 38/40/44/50/70/100 mm. Vedere le pagine 37 e 38 "Mandrini e palette" per la configurazione degli articoli.
- I modelli STANDARD/1 POLLICE e 10 POLLICI sono forniti di serie con flange interne ed esterne. Si consiglia di aggiungere l'APG-CAT opzionale ai modelli ACH, 1-INCH e CHUCK con diametro diverso da 76 mm.
- Diametro rotoli: 2 x 220 mm

Dimensioni

- L x P x A: 180 x 370 x 470 mm
- Peso di spedizione: 20 kg, a seconda della configurazione e delle opzioni

INFORMAZIONI GENERALI

- Ingresso alimentazione: 230 V-50 Hz Uscita: 15 V CC – 4,6 A
- Garanzia limitata di 2 anni, estendibile a 5 anni, 1 anno sull'alimentatore.

ARABIC

يصلح لآلي لدللة مچرت

مچودزمل نارودل طح

تافل لى صوتل دلهدسو عقىرط TWIN-CAT-2 مچودزمل نارودل طح مچ دُت
عونتم تاقصللم بلق راطق أو ضرور لضف! هديرت يذلا لكشلل تاقصللم
لحل هذه علامكتم الكفال/الفلل طح مچ دُت، دعال او صحتل تاراخي لى لى فاضلاب
كشرلل لخد تاقصللم تافل زى مچتل لثم آل

- م ادختساب ءاوس، بلق لابل عوطق م تاقصللم نم تايافنل ةفوصم ةلازى
اهنودب وأ عباطل
• مچراخل لى لى لخدل للل تاقى بطت
• ةلى سلستل تاقصللم بى تررت س ك ع
• فل تخم بلق مچ لى تاقصللم فل
• ركب تافل نم تاقصللم نم ةرى ص تافل فل
• دُت ل دادل و ةراي تخال صحتل تاراخي م ادختساب تاقصللم نم ددحم ةم ك فل
أقب سم

تازي م:

- مچتال لى ئانث فلو ك ف، نايوق ن كرج م
• مچم ي أ عم لماعتل ن ك مچ دادل 100 نم رث ك أ
• دح لى روجم لك نارودل مزع/عرسال و مچتال طبضل م كحت ةحول
• وأ م دقل ماحتف م ادختساب دحول لى غشت/فاقى لى: فقوتل لى مچراخل م كحتل
رخأ زاهج لى
• مچ 76 بلق ةفل ةى ادب دن ع ةى ناث/م 125: لى صقل عرسال
• مچ 2 x 5: تاقصللم ةتفل لى صقل ن زول
• ةرفو مچ 76 ةى ونأ م ادختسال ةى ساى ق تاصوب STANDARD/10 تال لى دوم ي تأت
باقتمل سوؤر 38 و 37 نى ت ح فصلل رطن 100/70/50/44/40/38 مچ اچ أب بلطل دن
مچتلم تاقصاوم لى عال طال "ش رل و
• ةلى لخد فاوح عم ةى ساى ق تاصوب 10 أو صوب STANDARD/1 تال لى دوم ي تأت
و صوب 1 ACH تال لى دوم لى لى اى راي تخ APG-CAT ةفاضل لى صون. ةى راج و
مچ 76 رى رطقل تاذ CHUCK
• مچ 220 x 2: ةفلل رطق

داعبال

- مچ 470 x 370 x 180: عافتال لى ق م ع لى ضرع لى
• تاراخي لى و تاقصاوم لى بس مچ 20: نحتل لى ن زو

م ع

- رى ب مچ 470 - رى سم راي ت تلوف 15: مچرل. زتره 50 - تلوف 230: ةقا طل رص م
• رصم لى دح و ةس و، تاونس 5 لى لى دى م تلل لبلق، نى تنس ةدمل دودحم نامض
ةقا طل.

BULGARIAN

Превод на оригиналното ръководство

Двушпинделна станция

Двушпинделната станция TWIN-CAT-2 е бърз и лесен начин да доставите ролките с етикети по желания от вас начин! С различни ширини на етикетите и диаметри на сърцевината, както и с опции за инспекция и броене, тази многофункционална станция за навиване/развиване е идеалното решение за вътрешнофирмено кондициониране на ролките с етикети.

- Отстраняване на отпадъчна матрица от изрязани етикети, както в принтера, така и офлайн
- Приложения с вътрешна намотка към външна намотка
- Обръщане на реда на сериализираните етикети
- Пренавиване на етикети върху сърцевина с различен размер
- Навиване на малки ролки с етикети от по-големи
- Пренавиване на определено количество етикети с опционалните опции за инспекция и предварително зададен брояч

ХАРАКТЕРИСТИКИ

- 2 мощни мотора, двупосочно развиване и пренавиване
- Над 100 възможни конфигурации за справяне с всяка задача
- Контролен панел за задаване на посока и скорост/въртящ момент за всеки шпиндел поотделно
- Външен контрол на спирането: Спрете/стартирайте устройството с педал или друго устройство
- Макс. Скорост: 125 см/сек в началото на ролка с етикети с диаметър 76 мм
- Максимално тегло на ролката с етикети: 2 x 5 кг
- Стандартните/10-инчови модели се предлагат стандартно за използване на ролки с диаметър 76 мм. При поискване се предлагат и с размери 38/40/44/50/70/100 мм. Вижте страници 37 и 38 „Патронници и лопатки“ за конфигурация на артикулите.
- Стандартните/1-инчови и 10-инчови модели се предлагат стандартно с вътрешни и външни фланци. Препоръчваме да добавите опционален APG-CAT към моделите ACH, 1-INCH и CHUCK с диаметър, различен от 76 мм.
- Диаметър на ролката: 2 x 220 мм

Размери

- Ш x Д x В: 180 x 370 x 470 мм
- Тегло при доставка: 20 кг, в зависимост от конфигурацията и опциите.

ОБЩИ ИНФОРМАЦИИ

- Входно захранване: 230V-50Hz Изходно захранване: 15VDC – 4.6A
- Ограничена гаранция от 2 години, с възможност за удължаване до 5 години, 1 година за захранването.

CROATIAN

Prijevod originalnog priručnika

Stanica s dvostrukim vretenom

TWIN-CAT-2 s dvostrukim vretenom brz je i jednostavan način isporuke rola etiketa onako kako želite! S različitim širinama etiketa i promjerima jezgre, uz opcije inspekcije i brojanja, ova višenamjenska stanica za premotavanje/odmotavanje idealno je rješenje za interno kondicioniranje rola etiketa.

- Uklanjanje otpadne matrice s izrezanih etiketa, izravno s vašim pisačem ili izvan mreže
- Primjene s unutarnjeg namotavanja na vanjsko
- Obrnuti redoslijed serijaliziranih etiketa
- Premotavanje etiketa na drugu veličinu jezgre
- Namotavanje malih rola etiketa s većih
- Premotavanje određene količine etiketa s opcijskim opcijama inspekcije i unaprijed postavljenog brojača

ZNAČAJKE

- 2 snažna motora, dvosmjerno odmotavanje i premotavanje
- Više od 100 mogućih konfiguracija za rješavanje bilo kojeg posla
- Upravljačka ploča za postavljanje smjera i brzine/okretnog momenta za svako vreteno neovisno
- Vanjsko upravljanje zaustavljanjem: Zaustavljanje/pokretanje uređaja nožnom sklopkom ili drugim uređajem
- Maks. Brzina: 125 CM/S na početku role s jezgrom od 76 mm
- Maks. težina role etiketa: 2 x 5 KG
- STANDARDNI/10-INČNI modeli standardno dolaze za korištenje jezgri od 76 mm. Na zahtjev dostupni u dimenzijama 38/40/44/50/70/100 mm. Pogledajte stranice 37 i 38 „Stezne glave i lopatice“ za konfiguraciju artikla
- STANDARDNI/1-INČNI I 10-INČNI modeli standardno dolaze s unutarnjim i vanjskim prirubnicama. Preporučujemo dodavanje dodatnog APG-CAT-a modelima ACH, 1-INCH i CHUCK s promjerom koji nije 76 mm
- Promjer role: 2 x 220 mm

Dimenzije

- Š x D x V: 180 x 370 x 470 mm
- Težina pri isporuci: 20 KG, ovisno o konfiguraciji i opcijama

OPČENITO

- Ulaz napajanja: 230 V-50 Hz Izlaz: 15 V DC – 4,6 A
- Ograničeno jamstvo od 2 godine, produljivo na 5 godina, 1 godina na napajanje.

CZECH

Překlad originálního manuálu

Dvouvřetenová stanice

Dvouvřetenová stanice TWIN-CAT-2 je rychlý a snadný způsob, jak dodat role etiket přesně tak, jak je chcete! Díky různým šířkám etiket a průměrům jádra spolu s možnostmi kontroly a počítání je tato univerzální navíjecí/odvíjecí stanice ideálním řešením pro úpravu rolí etiket v rámci firmy.

- Odstraňování odpadní matrice z vyřezávaných etiket přímo v tiskárně nebo offline
- Aplikace s vnitřním navíjením na vnější
- Obrácení pořadí serializovaných etiket
- Převíjení etiket na jádro jiné velikosti
- Navíjení malých rolí etiket z větších
- Převíjení určitého množství etiket s volitelnou kontrolou a přednastaveným počítadlem

VLASTNOSTI

- 2 výkonné motory, obousměrné odvíjení a převíjení
- Více než 100 možných konfigurací pro zvládnutí jakékoli úlohy
- Ovládací panel pro nastavení směru a rychlosti/točivého momentu pro každé vřeteno nezávisle
- Externí ovládání zastavení: Zastavení/spuštění jednotky nožním spínačem nebo jiným zařízením
- Max. Rychlost: 125 CM/S na začátku role s jádrem o průměru 76 mm
- Maximální hmotnost role s etiketami: 2 x 5 KG
- Modely STANDARD/10 PALCŮ jsou standardně dodávány pro použití s jádrem o průměru 76 mm. Na vyžádání jsou k dispozici v rozměrech 38/40/44/50/70/100 mm. Konfiguraci položek naleznete na stranách 37 a 38 „Sklíčidla a lopatky“.
- Modely STANDARD/1 PALEC A 10 PALCŮ jsou standardně dodávány s vnitřní a vnější přírubou. Doporučujeme přidat volitelný APG-CAT k modelům ACH, 1-INCH a CHUCK s jiným průměrem než 76 mm.
- Průměr role: 2 x 220 mm

Rozměry

- Š x H x V: 180 x 370 x 470 mm
- Převážná hmotnost: 20 KG, v závislosti na konfiguraci a volitelných možnostech

OBEČNÉ INFORMACE

- Vstupní napětí zdroje: 230 V - 50 Hz Výstupní napětí: 15 V DC – 4,6 A

- Omezená záruka 2 roky, prodloužitelná na 5 let, 1 rok na zdroj napájení.

DANISH

Oversættelse af den originale manual

Dobbeltspindelstation

Dobbeltspindel TWIN-CAT-2 er en hurtig og nem måde at levere etiketruller, som du ønsker dem! Med forskellige etiketbredder og kernediametre sammen med inspektions- og tællemuligheder er denne alt-i-en-oprulnings-/afrulningsstation den ideelle løsning til intern etiketrullebehandling.

- Fjernelse af affaldsmatrix fra udstansede etiketter inline med din printer eller offline
- Indvendigt opviklede til udvendigt opviklede applikationer
- Vend rækkefølgen af serialiserede etiketter
- Oprul etiketter på en anden kernestørrelse
- Oprul små ruller med etiketter fra større
- Oprul en specifik mængde etiketter med den valgfrie inspektion og forudindstillede tællerfunktion

FUNKTIONER

- 2 kraftfulde motorer, tovejs oprulning og oprulning
- 100+ mulige konfigurationer til at håndtere ethvert job
- Kontrolpanel til indstilling af retning og hastighed/moment for hver spindel uafhængigt
- Ekstern stopkontrol: Stop/start enheden med fodpedal eller anden enhed
- Maks. Hastighed: 125 CM/SEK ved begyndelsen af en 76 mm kernerulle
- Maks. vægt på etiketrulle: 2 x 5 KG
- STANDARD/10-TOMMER modeller leveres som standard med kerner i 76 mm. Fås på forespørgsel i 38/40/44/50/70/100 mm. Se side 37 og 38 "Chucks og Vanes" for varekonfiguration
- STANDARD/1-TOMMER & 10-TOMMER modeller leveres som standard med indvendige og udvendige flanger. Vi anbefaler at tilføje APG-CAT som ekstraudstyr til ACH-, 1-TOMMER- og CHUCK-modellerne med en anden diameter end 76 mm.
- Rullediameter: 2 x 220 mm

Mål

- B x D x H: 180 x 370 x 470 mm
- Forsendelsesvægt: 20 KG, afhængigt af konfiguration og ekstraudstyr.

GENERELT

- Strømforsyningsindgang: 230V-50Hz Udgang: 15VDC – 4,6A
- Begrænset garanti på 2 år, kan forlænges til 5 år, 1 år på strømforsyningen.

ESTONIAN

Algse kasutusjuhendi tõlge

Kahe spindliga jaam

Kahe spindliga TWIN-CAT-2 on kiire ja lihtne viis etiketirullide tarnimiseks just nii, nagu soovite! Erinevate etikettide laiuste ja südamikü läbimõõdudega ning kontrolli- ja loendamise võimalustega on see universaalne tagasi-/lahtikerimisjaam ideaalne lahendus etiketirullide kohapealseks töötlemiseks.

- Jääkmaatriksi eemaldamine lõigatud etiketidelt printeriga või väljaspool printereid
- Siseküljelt väljapoole kerimine
- Serialiseeritud etikettide järjekorra muutmine
- Etikettide tagasikerimine erineva suurusega südamikule
- Väikeste etiketirullide kerimine suurematelt rullidelt
- Kindla koguse etikettide tagasikerimine valikuliste kontrolli- ja eelseadistatud loendurivõimalustega

OMADUSED

- 2 võimsat mootorit, kahesuunaline lahti- ja tagasikerimine
- Üle 100 võimaliku konfiguratsiooni mis tahes töö tegemiseks
- Juhtpaneel iga spindli suuna ja kiiruse/pöördemomendi eraldi seadistamiseks
- Väline seiskamise juhtimine: seadme peatamine/käivitamine jalglüliti või muu seadmega
- Maks. Kiirus: 125 CM/SEC 76 mm südamikuga rulli alguses
- Maksimaalne etiketirulli kaal: 2 x 5 KG
- STANDARD/10-TOLLISED mudelid on standardvarustuses 76 mm südamike kasutamiseks. Soovi korral saadaval ka 38/40/44/50/70/100 mm südamik. Toote konfiguratsiooni leiate lehekülgedelt 37 ja 38 jaotisest „Padrunid ja labad“.
- STANDARD/1-TOLLINE JA 10-TOLLISED mudelid on standardvarustuses sisemise ja välmise äärisega. Soovitame ACH, 1-INCH ja CHUCK mudelitele, mille läbimõõt ei ole 76 mm, lisada valikulise APG-CAT.
- Rulli läbimõõt: 2 x 220 mm

Mõõtmed

- L x S x K: 180 x 370 x 470 mm
- Tarnekaal: 20 kg, olenevalt konfiguratsioonist ja lisavarustusest.

ÜLDINE

- Toiteallika sisend: 230 V - 50 Hz Väljund: 15 V – 4,6 A
- Piiratud garantii 2 aastat, pikendatav 5 aastani, toiteallikale 1 aasta.

FINNISH

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Kaksikarainen asema

Kaksikarainen TWIN-CAT-2 on nopea ja helppo tapa toimittaa tarrarullia haluamallasi tavalla! Erilaisten tarraleveyksien ja ytimen halkaisijoiden sekä tarkastus- ja laskentavaihtoehtojen ansiosta tämä monitoiminen kelaus-/avausasema on ihanteellinen ratkaisu tarrarullien käsittelyyn yrityksen sisällä.

- Jättematriisin poisto leikatuista tarroista tulostimen linjassa tai erillään
- Sisäpuolelta ulkopuolelle kelattavat sovellukset
- Sarjoitettujen tarrojen järjestyksen kääntäminen
- Tarrojen kelaaminen eri ytimelle
- Pienten tarrarullien kelaaminen suuremmista rullista
- Tietyn määrän tarrojen kelaaminen uudelleen valinnaisilla tarkastus- ja esiasetetuilla laskurivaihtoehtoilla

OMINAISUUDET

- 2 tehokasta moottoria, kaksisuuntainen auki- ja takaisinkelaus
- Yli 100 mahdollista konfiguraatiota minkä tahansa työn käsittelyyn
- Ohjauspaneeli suunnan ja nopeuden/vääntömomentin asettamiseen kummallekin karalle erikseen
- Ulkoinen pysäytysohjaus: Pysäytä/käynnistä laite jalkakytkimellä tai muulla laitteella
- Max. Nopeus: 125 CM/SEC 76 mm:n hylsyrollan alussa
- Etikettirullan enimmäispaino: 2 x 5 KG
- STANDARD/10-TUUMAiset mallit ovat vakiona 76 mm:n hylsyille. Pyynnöstä saatavilla koossa 38/40/44/50/70/100 mm. Katso tuotekokoonpano sivuilta 37 ja 38 kohdasta ”Istukat ja siivet”.
- STANDARD/1-TUUMAiset JA 10-TUUMAiset mallit ovat vakiona sisä- ja ulkolaipoilla. Suosittelemme ACH-, 1-INCH ja CHUCK-malleihin, joiden halkaisija on muu kuin 76 mm, lisävarusteena saatavan APG-CAT-liittimen lisäämistä.
- Rullan halkaisija: 2 x 220 mm

Mitat

- L x S x K: 180 x 370 x 470 mm
- Toimituspaino: 20 kg, kokoonpanosta ja lisävarusteista riippuen.

YLEISTÄ

- Virtalähteen tulo: 230 V - 50 Hz Lähtö: 15 VDC – 4,6 A
- Rajoitettu takuu 2 vuotta, laajennettavissa 5 vuoteen, virtalähteelle 1 vuosi.

GREEK

Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου

Σταθμός Διπλής Ατράκτου

Ο Σταθμός Διπλής Ατράκτου TWIN-CAT-2 είναι ένας γρήγορος και εύκολος τρόπος για να παραδώσετε τα ρολά ετικετών όπως τα θέλετε! Με διάφορα πλάτη ετικετών και διαμέτρους πυρήνα, μαζί με επιλογές Επιθεώρησης και Καταμέτρησης, αυτός ο σταθμός επανατύλιξης/ξετυλίγματος all-in-one είναι η ιδανική λύση για εσωτερική περιποίηση ρολών ετικετών.

- Αφαίρεση υπολειμμάτων μήτρας από ετικέτες κομμένες με πύρο σε σειρά με τον εκτυπωτή σας ή εκτός σύνδεσης
- Εφαρμογές εσωτερικής τυλίγματος σε εξωτερική τυλίγματος
- Αντιστροφή της σειράς των σειριακών ετικετών
- Επανατύλιξη ετικετών σε διαφορετικό μέγεθος πυρήνα
- Τύλιγμα μικρών ρολών ετικετών από μεγαλύτερα
- Επανατύλιξη συγκεκριμένης ποσότητας ετικετών με τις προαιρετικές επιλογές επιθεώρησης και προκαθορισμένου μετρητή

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- 2 Ισχυροί κινητήρες, Αμφίδρομη Ξετύλιξη & Επανατύλιξη
- 100+ πιθανές διαμορφώσεις για τη διαχείριση οποιασδήποτε εργασίας
- Πίνακας ελέγχου για τη ρύθμιση της κατεύθυνσης & της ταχύτητας/ροπής για κάθε άξονα ανεξάρτητα
- Εξωτερικός έλεγχος διακοπής: Σταματήστε/εκκινήστε τη μονάδα με ποδοδιακόπτη ή άλλη συσκευή
- Μέγ. Ταχύτητα: 125 CM/SEC στην αρχή ενός ρολού πυρήνα 76 mm
- Μέγιστο βάρος ρολού ετικετών: 2 x 5KG
- Τα μοντέλα STANDARD/10 INTΣΩΝ διαθέτουν στάνταρ χρήση πυρήνων 76 mm. Διατίθενται κατόπιν αιτήματος σε 38/40/44/50/70/100 mm. Δείτε τις σελίδες 37 & 38 "Τσιμπίδες και πετυγία" για τη διαμόρφωση του προϊόντος
- Τα μοντέλα STANDARD/1 INTΣΑΣ & 10 INTΣΩΝ διαθέτουν στάνταρ εσωτερικές και εξωτερικές φλάντζες. Συνιστούμε να προσθέσετε προαιρετικά APG-CAT στα μοντέλα ACH, 1-INCH και CHUCK με διάμετρο διαφορετική από 76mm
- Διάμετρος ρολού: 2 x 220mm

Διαστάσεις

- Π x Β x Υ: 180 x 370 x 470 mm
- Βάρος αποστολής: 20 KG, ανάλογα με τη διαμόρφωση και τις επιλογές

GENIKA

- Είσοδος τροφοδοτικού: 230V-50Hz Έξοδος: 15VDC – 4.6A
- Περιορισμένη εγγύηση 2 ετών, με δυνατότητα επέκτασης σε 5 έτη, 1 έτος για το τροφοδοτικό.

HEBREW

ירוקמה יירדמה סוגרת

לופכ ריצ תנחת

ילילג קפסל הלכו הריהמ ררד איה לופכה ריצה תלעב ה-TWIN-CAT-2 תוירשפא סע דחי הביל רטוקו תויות בחור וווגמ סע! סיצור סתאש יפכ תויות ילאידיאה וורתפה איה וזה דחאב-לכה הנקתה/הצרה תנחת, הריפסו הקידב ימינפ ופואב תויות ילילג דוביעל

- אל בצמב וא סכלש סספדמה סע וקב תוכותח תויות תצירטמ תלוספ תרסה וווקמ
- ינוציח ופילל ימינפ ופילמ סימושיי
- רודיסב תורדוסמה תויותה רדס תא ופה
- הנוש הביל לדוגל תויות תרוחה
- רתוי סילודג סילילגמ תויות לש סינטק סילילג תרוחה
- שארמ תורדגומ הנומו הקידב תוירשפא סע תויות לש תיפיצפס תומכ תרוחה

סינייפאמ

- תינוויכ-וד הרזחהו הקירפ, המצוע יבר סיעונמ 2
- הדובע לכב לופיטל תוירשפא תורוצת 100 לעמ
- יאמצע ופואב ריצ לכ רובע סנמומ/תוריהמו וויכ תעיבקל הרקב חול
- וא לגר גתמ תועצמאב הדיחיה לש הלעפה/הריצע: תינוציח הריצע תרקב רחא וקתה
- מ"מ 76 לש הביל לילג תליחתב היינש/מ"מ 125: תוריהמ סומיסקמ
- ג"ק 2 x 5: תויות לילג לש ילמיסקמ לקשמ
- מ"מ 76 רטוקב תוביל סע טרדנטס סיעיגמ 'וניא 10/100: סייטרדנטס סימגד
- 37 ו-38 סידומע האר. מ"מ 38/40/44/50/70/100 רטוקב השקב יפל סינימו טירפה תרוצתל "תוחולו סיקא'צ"
- סיימינפ סינגוא סע טרדנטס סיעיגמ 'וניא 10-1 ו'וניא 1/10: סייטרדנטס סימגד
- ACH, ימגדל ילנויצפוא APG-CAT ויסוהל סיצילממ ונא. סיינוציחו מ"מ 76-מ הנוש רטוקב 1-INCH-1-CHUCK
- מ"מ 2 x 220: לילג רטוק

תודים

- מ"מ 180 x 370 x 470: הבוג x קמוע x בחור
- תוירשפאלו הרוצתל סאתהב, ג"ק 20: חולשמ לקשמ

יללכ

- 15VDC – 4.6A: האיצי 230V-50Hz: חוכ קפס סיינכ
- חוכה קפס לע תחא הנש, סינש 5-ל הכראהל ותינ, סיינתשל תלבגומ תוירחא

HUNGARIAN

Az eredeti kézikönyv fordítása

Kétorsós állomás

A TWIN-CAT-2 kettős orsós állomás gyors és egyszerű módja annak, hogy a címketekeréseket az Ön által kívánt módon szállítsa! Különböző címkeszélességekkel

és magátmérőkkel, valamint ellenőrző és számláló opciókkal ez a többfunkciós feltekerceselő/letekerceselő állomás ideális megoldás a címketekercsek házon belüli előkészítéséhez.

- Hulladékmátrix eltávolítása a kivágott címkéből a nyomtatóval együtt vagy offline
- Belülről kifelé tekercselhető alkalmazások
- Sorozatcímkék sorrendjének megfordítása
- Címkék feltekerése eltérő magméretűre
- Kis címketekercsek feltekerése nagyobb címketekercsekről
- Meghatározott mennyiségű címke feltekerése az opcionális ellenőrző és előre beállított számláló opciókkal

JELLEMZŐK

- 2 nagy teljesítményű motor, kétirányú letekerceselés és visszatekerceselés
- Több mint 100 lehetséges konfiguráció bármilyen feladathoz
- Vezérlőpult az irány és a sebesség/nyomaték külön beállításához minden orsóhoz
- Külső leállításvédelem: Az egység leállítása/indítása lábkapcsolóval vagy más eszközzel
- Max. Sebesség: 125 CM/SEC egy 76 mm-es magtekeres elején
- Max. címketekercs súly: 2 x 5 KG
- A STANDARD/10 COLLIS modellek alapfelszereltségként 76 mm-es magokat használnak. Kérésre 38/40/44/50/70/100 mm-es méretben is kapható. A termékkonfigurációt lásd a 37. és 38. oldalon a „Tokmányok és lapátok” részben.
- A STANDARD/1 COLLIS ÉS 10 COLLIS modellek alapfelszereltségként belső és külső peremmel rendelkeznek. A 76 mm-től eltérő átmérőjű ACH, 1-INCH és CHUCK modellekhez opcionális APG-CAT kiegészítőt javasolunk.
- Görgőátmérő: 2 x 220 mm

Méret

- Szé x Mé x Ma: 180 x 370 x 470 mm
- Szállítási súly: 20 KG, a konfigurációtól és az opcióktól függően

ÁLTALÁNOS

- Tápegység bemenet: 230V-50Hz Kimenet: 15VDC – 4,6A
- 2 év korlátozott garancia, amely 5 évre bővíthető, 1 év a tápegységre.

LATVIAN

Oriģinālās rokasgrāmatas tulkojums

Divu vārpstu stacija

Divu vārpstu TWIN-CAT-2 ir ātrs un vienkāršs veids, kā

piegādāt etiķešu ruļļus tieši tā, kā vēlaties! Ar dažādiem etiķešu platumiem un serdes diametriem, kā arī pārbaudes un skaitīšanas iespējām, šī universālā pārtīšanas/attīšanas stacija ir ideāls risinājums etiķešu ruļļu kondicionēšanai uzņēmumā.

- Atkritumu matricas noņemšana no sagrieztām etiķetēm, kas atrodas printera līnijā vai bezsaistē
- No iekšpuses uz ārpusi
- Sērijveida etiķešu secības maiņa
- Etiķešu pārtīšana uz cita serdes izmēra
- Mazu etiķešu ruļļu uztīšana no lielākiem
- Noteikta etiķešu daudzuma pārtīšana ar papildu pārbaudes un iepriekš iestatīta skaitītāja opcijām

FUNKCIJAS

- 2 jaudīgi motori, divvirzienu attīšana un pārtīšana
- Vairāk nekā 100 iespējamās konfigurācijas jebkura darba veikšanai
- Vadības panelis virziena un ātruma/griezes momenta iestatīšanai katrai vārpstai atsevišķi
- Ārēja apturēšanas vadība: Apturiet/iedarbiniet ierīci ar kājas slēdzi vai citu ierīci
- Maks. Ātrums: 125 CM/SEC 76 mm serdes ruļļa sākumā
- Maksimālais etiķešu ruļļa svars: 2 x 5KG
- STANDARD/10 COLLU modeļi standarta aprīkojumā ir paredzēti 76 mm serdes izmantošanai. Pēc pieprasījuma pieejami 38/40/44/50/70/100 mm izmēros. Informāciju par preču konfigurāciju skatiet 37. un 38. lappusē sadaļā “Patronas un lāpstīņas”.
- STANDARD/1 COLLAS UN 10 COLLU modeļi standarta aprīkojumā ir aprīkoti ar iekšējiem un ārējiem atlokiem. ACH, 1 COLLAS un CHUCK modeļiem, kuru diametrs nav 76 mm, iesakām pievienot papildu APG-CAT.
- Ruļļa diametrs: 2 x 220 mm

Izmēri

- P x Dz x A: 180 x 370 x 470 mm
- Sūtījuma svars: 20 kg atkarībā no konfigurācijas un opcijām.

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

- Barošanas bloka ieeja: 230 V - 50 Hz Izeja: 15 V līdzstrāva - 4,6 A
- Ierobežota 2 gadu garantija, pagarināma līdz 5 gadiem, 1 gads barošanas blokam.

LITHUANIAN

Originalaus vadovo vertimas

Dviejū ašių stotis

Dviejū ašių TWIN-CAT-2 – tai greitas ir paprastas būdas pagaminti etiketų ritinėjus tokius, kokių norite! Dėl įvairių etiketų pločių ir šerdies skersmenų bei tikrinimo ir skaičiavimo parinkčių ši universalioji pirmenybė/

išvyniojimo stotis yra idealus sprendimas etikečių ritinėlių apdorojimui įmonėje.

- Atliekų matricos pašalinimas iš supjaustytų etikečių, esančių spausdintuvo linijoje arba neprisijungus prie spausdintuvo
- Suvyniojimas iš vidaus į išorę
- Serijinių etikečių tvarkos atvirkštinė tvarkos keitimo funkcija
- Pervyniokite etiketes ant kitokio dydžio šerdies
- Suvyniokite mažus etikečių ritinėlius nuo didesnių
- Pervyniokite konkretų etikečių kiekį naudodami pasirenkamas tikrinimo ir iš anksto nustatyto skaitiklio parinktis

FUNKCIJOS

- 2 galingi varikliai, dvikryptis išvyniojimas ir pervyniojimas
- Daugiau nei 100 galimų konfigūracijų bet kokiam darbui atlikti
- Valdymo skydelis, skirtas atskirai nustatyti kiekvieno ašies kryptį ir greitį/sukimo momentą
- Išorinis sustabdymo valdymas: sustabdykite/paleiskite įrenginį kojiniu jungikliu arba kitu įrenginiu
- Maks. Greitis: 125 CM/SEK 76 mm storio šerdies ritinėlio pradžioje
- Maksimalus etikečių ritinėlio svoris: 2 x 5 KG
- STANDARTINIAI / 10 COLIŲ modeliai standartiškai skirti naudoti su 76 mm šerdimis. Pageidaujant galima įsigyti 38/40/44/50/70/100 mm. Dėl prekių konfigūracijos žr. 37 ir 38 puslapius „Grąžtuvai ir mentelės“.
- STANDARTINIAI / 1 COLIO IR 10 COLIŲ modeliai standartiškai turi vidinius ir išorinius flanšus. Rekomenduojame prie ACH, 1-INCH ir CHUCK modelių, kurių skersmuo kitoks nei 76 mm, pridėti pasirenkamą APG-CAT.
- Ritinio skersmuo: 2 x 220 mm

Matmenys

- P x G x A: 180 x 370 x 470 mm
- Siuntos svoris: 20 kg, priklausomai nuo konfigūracijos ir parinkčių.

BENDROJI INFORMACIJA

- Maitinimo šaltinio įvestis: 230 V – 50 Hz; išvestis: 15 V nuolatinė srovė – 4,6 A
- Ribota 2 metų garantija, kurią galima pratęsti iki 5 metų, maitinimo šaltiniui – 1 metai.

NORWEGIAN

Oversettelse av originalhåndboken

Dobbelspindelstasjon

Dobbelspindel TWIN-CAT-2 er en rask og enkel måte å levere etiketttruller slik du ønsker! Med forskjellige etikettbredder og kjernediametre, samt inspeksjons-

og tellealternativer, er denne alt-i-ett-opprullings-/avrullingsstasjonen den ideelle løsningen for intern etiketttrullbehandling.

- Fjerning av avfallsmatrise fra utstansede etiketter direkte med skriveren eller offline
- Innvendig viklet til utvendig viklet applikasjon
- Snu rekkefølgen på serienummererte etiketter
- Opprull etiketter på en annen kjernestørrelse
- Opprull små etiketttruller fra større
- Opprull en bestemt mengde etiketter med valgfri inspeksjon og forhåndsinnstilte tellealternativer

FUNKSJONER

- 2 kraftige motorer, toveis av- og pårulling
- 100+ mulige konfigurasjoner for å håndtere enhver jobb
- Kontrollpanel for å stille inn retning og hastighet/moment for hver spindel uavhengig
- Ekstern stoppkontroll: Stopp/start enheten med fotbryter eller annen enhet
- Maks. Hastighet: 125 cm/sekund ved begynnelsen av en 76 mm kjernerull
- Maks. vekt på etiketttrull: 2 x 5 kg
- STANDARD/10-TOMMERS modeller leveres som standard med kjerner i 76 mm. På forespørsel tilgjengelig i 38/40/44/50/70/100 mm. Se side 37 og 38 «Chucker og skovler» for konfigurasjon av elementet.
- STANDARD/1-TOMMERS og 10-TOMMERS modeller leveres som standard med indre og ytre flenser. Vi anbefaler å legge til valgfri APG-CAT til ACH-, 1-TOMMERS og CHUCK-modellene med annen diameter enn 76 mm
- Rullediameter: 2 x 220 mm

Mål

- B x D x H: 180 x 370 x 470 mm
- Fraktvekt: 20 KG, avhengig av konfigurasjon og alternativer

GENERELT

- Strømforsyningsinngang: 230V-50Hz Utgang: 15VDC – 4,6A
- Begrenset garanti på 2 år, kan utvides til 5 år, 1 år på strømforsyningen.

POLISH

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Dual Spindle Station

Dual Spindle TWIN-CAT-2 to szybki i łatwy sposób na dostarczanie rolek etykiet w sposób, w jaki chcesz! Dzięki różnym szerokościom etykiet i średnicom rdzenia, a także opcjom kontroli i liczenia, ta uniwersalna stacja przewijania/odwijania jest idealnym rozwiązaniem do wewnętrznego kondycjonowania rolek etykiet.

- Usuwanie odpadów z etykiet wycinanych w linii z drukarką lub poza nią
- Aplikacje z nawinięciem wewnętrznym na nawinięty zewnętrzny
- Odwrócenie kolejności etykiet seryjnych
- Przewijanie etykiet na inny rozmiar rdzenia
- Nawijanie małych rolek etykiet z większych
- Przewijanie określonej ilości etykiet z opcjonalnymi opcjami kontroli i wstępnie ustawionym licznikiem

CECHY

- 2 mocne silniki, dwukierunkowe odwijanie i przewijanie
- Ponad 100 możliwych konfiguracji do obsługi dowolnego zadania
- Panel sterowania do niezależnego ustawiania kierunku i prędkości/momentu obrotowego dla każdego wrzeciona
- Zewnętrzne sterowanie zatrzymaniem: Zatrzymaj/uruchom urządzenie za pomocą przełącznika nożnego lub innego urządzenia
- Maksymalna prędkość: 125 CM/SEC na początku rolki rdzenia 76 mm
- Maksymalna waga rolki etykiet: 2 x 5 KG
- Modele STANDARD/10-CALOWE są standardowo przystosowane do stosowania rdzeni o średnicy 76 mm. Na życzenie dostępne w rozmiarach 38/40/44/50/70/100 mm. Zobacz strony 37 i 38 „Chucks and Vanes” w celu uzyskania informacji o konfiguracji elementów
- Modele STANDARD/1-CALOWE i 10-CALOWE są standardowo wyposażone w kołnierze wewnętrzne i zewnętrzne. Zalecamy dodanie opcjonalnego APG-CAT do modeli ACH, 1-CALOWYCH i CHUCK o średnicy innej niż 76 mm
- Średnica rolki: 2 x 220 mm

Wymiary

- Szer. x gł. x wys.: 180 x 370 x 470 mm
- Waga wysyłkowa: 20 kg, w zależności od konfiguracji i opcji

OGÓLNE

- Wejście zasilania: 230 V-50 Hz Wyjście: 15 V DC – 4,6 A
- Ograniczona gwarancja 2 lata, z możliwością przedłużenia do 5 lat, 1 rok na zasilacz.

PORTUGUESE

Tradução do manual original

Estação de Eixo Duplo

A Estação de Eixo Duplo TWIN-CAT-2 é uma forma rápida e fácil de entregar rolos de etiquetas da forma que desejar! Com várias larguras e diâmetros de rolos de etiquetas, bem como opções de Inspeção e Contagem, esta Estação de Rebobinagem/Desenrolamento multifuncional é a solução ideal para o condicionamento interno dos rolos de etiquetas.

- Remoção de matriz residual de etiquetas pré-cortadas em linha com a impressora ou offline
- Aplicações de bobina interna para bobina externa
- Inversão da ordem das etiquetas serializadas
- Rebobinagem de etiquetas num tamanho de rolo diferente
- Enrole pequenos rolos de etiquetas a partir de rolos maiores
- Rebobinagem de uma quantidade específica de etiquetas com as opções opcionais de inspeção e contador predefinido

RECURSOS

- 2 Motores potentes, Desenrolamento e Rebobinagem Bidirecional
- Mais de 100 configurações possíveis para lidar com qualquer trabalho
- Painele de controlo para definir a direção e a velocidade/binário para cada eixo de forma independente
- Controlo de paragem externo: Pára/inicia a unidade com pedal ou outro dispositivo
- Velocidade máxima: 125 cm/seg. no início de um rolo de rolo de 76 mm
- Peso máximo do rolo de etiquetas: 2 x 5 kg
- Os modelos STANDARD/10 POLEGADAS são standard para a utilização de rolos de 76 mm. Por encomenda, disponíveis em 38/40/44/50/70/100 mm. Consulte as páginas 37 e 38, “Mandris e Palhetas”, para a configuração dos artigos.
- Os modelos STANDARD/1 POLEGADA e 10 POLEGADAS vêm de fábrica com flanges internas e externas. Recomendamos a adição do APG-CAT opcional aos modelos ACH, 1 POLEGADA e MANDRIL com diâmetro diferente de 76 mm.
- Diâmetro do rolo: 2 x 220 mm

Dimensões

- L x P x A: 180 x 370 x 470 mm
- Peso para envio: 20 kg, dependendo da configuração e das opções.

GERAIS

- Entrada da fonte de alimentação: 230 V-50 Hz Saída: 15 VCC – 4,6 A
- Garantia limitada de 2 anos, extensível até 5 anos, sendo 1 ano para a fonte de alimentação.

ROMANIAN

Traducerea manualului original

Stație cu ax dublu

TWIN-CAT-2 cu ax dublu este o modalitate rapidă și ușoară de a livra rolele de etichete așa cum doriți! Cu diferite lățimi și diametre ale miezului etichetelor, împreună cu opțiuni de inspecție și numărare,

această stație de derulare/rebobinare multifuncțională este soluția ideală pentru condiționarea roloilor de etichete interne.

- Îndepărtarea matricei reziduale de pe etichetele decupate în linie cu imprimanta sau offline
- Aplicații cu înfășurare internă pe înfășurare exterioară
- Inversarea ordinii etichetelor serializate
- Rebobinarea etichetelor pe o dimensiune diferită a miezului
- Înfășurarea roloilor mici de etichete din cele mai mari
- Rebobinarea unei cantități specifice de etichete cu opțiunile opționale de inspecție și contor presetat

CARACTERISTICI

- 2 motoare puternice, derulare și rebobinare bidirecțională
- Peste 100 de configurații posibile pentru a gestiona orice lucrare
- Panou de control pentru setarea direcției și vitezei/cuplului pentru fiecare ax independent
- Control extern al opririi: Opriți/porniți unitatea cu pedala sau alt dispozitiv
- Max. Viteză: 125 CM/SEC la începutul unei role cu miez de 76 mm
- Greutate maximă a rolei de etichete: 2 x 5KG
- Modelele STANDARD/10 INCH sunt standard pentru utilizarea miezurilor de 76 mm. La cerere, disponibile în dimensiuni de 38/40/44/50/70/100 mm. Consultați paginile 37 și 38 „Mandrine și palete” pentru configurația articolelor
- Modelele STANDARD/1 INCH și 10 INCH sunt standard cu flanșe interioare și exterioare. Recomandăm adăugarea opțională a dispozitivului APG-CAT la modelele ACH, 1-INCH și CHUCK cu diametre diferite de 76 mm
- Diametru rolă: 2 x 220 mm

Dimensiuni

- L x A x Î: 180 x 370 x 470 mm
- Greutate de transport: 20 KG, în funcție de configurație și opțiuni

GENERALITĂȚI

- Intrare sursă de alimentare: 230V-50Hz Ieșire: 15VDC – 4.6A
- Garanție limitată de 2 ani, extensibilă la 5 ani, 1 an pentru sursa de alimentare.

RUSSIAN

Перевод оригинального руководства

Станция с двумя шпинделями

Станция с двумя шпинделями TWIN-CAT-2 — это быстрый и простой способ подачи рулонов этикеток такими, какими вы хотите их видеть! С различной шириной этикеток и диаметром сердечника, а также

с опциями проверки и подсчета, эта универсальная станция перемотки/размотки является идеальным решением для кондиционирования рулонов этикеток в помещении.

- Удаление отходов матрицы с вырубных этикеток в линии с вашим принтером или автономно
- Применение внутренней намотки наружу
- Изменение порядка серийных этикеток
- Перемотка этикеток на другой размер втулки
- Намотка небольших рулонов этикеток с больших
- Перемотка определенного количества этикеток с дополнительными опциями проверки и предустановленного счетчика

ОСОБЕННОСТИ

- 2 мощных двигателя, двунаправленная размотка и перемотка
- Более 100 возможных конфигураций для выполнения любой работы
- Панель управления для установки направления и скорости/крутящего момента для каждого шпинделя независимо
- Внешнее управление остановкой: остановка/запуск устройства с помощью ножного переключателя или другого устройства
- Макс. скорость: 125 CM/CEK в начале рулона втулки 76 мм
- Макс. вес рулона этикеток: 2 x 5 КГ
- СТАНДАРТНЫЕ/10-ДЮЙМОВЫЕ модели поставляются в стандартной комплектации для использования втулки 76 мм. По запросу доступны размеры 38/40/44/50/70/100 мм. См. страницы 37 и 38 «Патроны и лопасти» для конфигурации товара
- Модели STANDARD/1-INCH и 10-INCHES стандартно поставляются с внутренними и внешними фланцами. Мы рекомендуем добавить дополнительный APG-CAT к моделям ACH, 1-INCH и CHUCK с диаметром, отличным от 76 мм
- Диаметр рулона: 2 x 220 мм

Размеры

- Ш x Г x В: 180 x 370 x 470 мм
- Вес при доставке: 20 кг, в зависимости от конфигурации и опций

ОБЩИЕ

- Входное напряжение питания: 230 В-50 Гц Выходное напряжение: 15 В постоянного тока – 4,6 А
- Ограниченная гарантия на 2 года с возможностью продления до 5 лет, 1 год на источник питания.

SERBIAN

Превод оригиналног упутства

Станица са двоструким вретеном

Станица са двоструким вретеном TWIN-CAT-2 је брз и једноставан начин да испоручите ролне етикета онако како желите! Са различитим ширинама етикета и пречницима језгра, заједно са опцијама инспекције и бројања, ова све-у-једном станица за премотавање/одмотавање је идеално решење за кондиционирање ролни етикета у кући.

- Уклањање матрице отпада са исечених етикета у линији са вашим штампачем или ван мреже
- Примене са унутрашњег на спољашње намотавање
- Обрнути редослед серијализованих етикета
- Премотавање етикета на другу величину језгра
- Намотавање малих ролни етикета са већих
- Премотавање одређене количине етикета уз опциону инспекцију и унапред подешене опције бројача

КАРАКТЕРИСТИКЕ

- 2 снажна мотора, двосмерно одмотавање и премотавање
- Више од 100 могућих конфигурација за обављање било ког посла
- Контролна табла за подешавање смера и брзине/обртног момента за свако вретено независно
- Спољна контрола заустављања: Заустављање/покретање уређаја помоћу ножног прекидача или другог уређаја
- Макс. Брзина: 125 цм/сек на почетку ролне са језгром од 76 мм
- Максимална тежина ролне етикета: 2 x 5 кг
- Стандардни/10-инчни модели стандардно се испоручују за коришћење језгара од 76 мм. На захтев доступни у величинама 38/40/44/50/70/100 мм. Погледајте странице 37 и 38 „Стезне главе и лопатике“ за конфигурацију артикала
- Стандардни/1-инчни и 10-инчни модели стандардно се испоручују са унутрашњим и спољашњим прирубницама. Препоручујемо додавање опционог APG-CAT моделима ACH, 1-INCH и CHUCK са пречником који није 76 мм.
- Пречник ролне: 2 x 220 мм

Димензије

- Ш x Д x В: 180 x 370 x 470 мм
- Тежина при испоруци: 20 кг, у зависности од конфигурације и опција.

ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

- Улаз напајања: 230V-50Hz Излаз: 15VDC – 4.6A
- Ограничена гаранција од 2 године, може се продужити на 5 година, 1 година на напајање.

SLOVAK

Preklad originálneho manuálu

Dvojvretenová stanica

Dvojvretenová stanica TWIN-CAT-2 je rýchly a jednoduchý spôsob, ako dodať kotúče etikiet presne tak, ako ich chcete! Vďaka rôznym šírkam etikiet a priemerom jadra spolu s možnosťami kontroly a počítania je táto univerzálna navíjacia/odvíjacia stanica ideálnym riešením pre úpravu kotúčov etikiet v rámci firmy.

- Odstraňovanie odpadovej matrice z vyrezaných etikiet priamo v tlačiarňi alebo offline
- Aplikácie z vnútorného navíjania na vonkajšie navíjanie
- Obrátenie poradia serializovaných etikiet
- Prevíjanie etikiet na jadro inej veľkosti
- Navíjanie malých kotúčov etikiet z väčších
- Prevíjanie určitého množstva etikiet s voľiteľnou kontrolou a prednastavenými možnosťami počítadla

VLASTNOSTI

- 2 výkonné motory, obojsmerné odvíjanie a prevíjanie
- Viac ako 100 možných konfigurácií na zvládnutie akejkoľvek úlohy
- Ovládací panel na nastavenie smeru a rýchlosti/krutiacej momentu pre každé vreteno nezávisle
- Externé ovládanie zastavenia: Zastavenie/spustenie jednotky nožným spínačom alebo iným zariadením
- Max. Rýchlosť: 125 CM/S na začiatku kotúča s jadrom s priemerom 76 mm
- Maximálna hmotnosť kotúča s etiketami: 2 x 5 KG
- Modely STANDARD/10 PALCOV sa štandardne dodávajú s jadrami s priemerom 76 mm. Na požiadanie sú k dispozícii s rozmermi 38/40/44/50/70/100 mm. Konfiguráciu položiek nájdete na stranách 37 a 38 „Skľučovadlá a lopatky“.
- Modely STANDARD/1 PALEC a 10 PALCOV sa štandardne dodávajú s vnútornými a vonkajšími prírubami. Odporúčame pridať voliteľný APG-CAT k modelom ACH, 1-INCH a CHUCK s iným priemerom ako 76 mm
- Priemer valca: 2 x 220 mm

Rozmery

- Š x H x V: 180 x 370 x 470 mm
- Prepravná hmotnosť: 20 KG, v závislosti od konfigurácie a možností

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

- Vstup napájania: 230 V – 50 Hz Výstup: 15 V jednosmerný prúd – 4,6 A
- Obmedzená záruka 2 roky, predĺžiteľná na 5 rokov, 1 rok na napájací zdroj.

SLOVENIAN

Prevod originalnega priročnika

Dvojna vretenasta postaja

Dvojna vretenasta postaja TWIN-CAT-2 je hiter in enostaven način za dostavo zvitkov etiket po vaših željah! Z različnimi širinami etiket in premeri jeder ter možnostmi pregleda in štetja je ta večnamenska postaja za navijanje/odvijanje idealna rešitev za pripravo zvitkov etiket v podjetju.

- Odstranjevanje odpadne matrice z izrezanih etiket v liniji s tiskalnikom ali brez povezave
- Aplikacije z notranjega navitja navzven
- Obrnjen vrstni red serializiranih etiket
- Previjanje etiket na drugo velikost jedra
- Navijanje majhnih zvitkov etiket z večjih
- Previjanje določene količine etiket z opcijskimi možnostmi pregleda in prednastavljenega števca

ZNAČILNOSTI

- 2 zmogljiva motorja, dvosmerno odvijanje in previjanje
- Več kot 100 možnih konfiguracij za vsako delo
- Nadzorna plošča za nastavitve smeri in hitrosti/navora za vsako vreteno neodvisno
- Zunanji nadzor zaustavitve: Zaustavitev/zagon enote z nožnim stikalom ali drugo napravo
- Maks. Hitrost: 125 CM/S na začetku role z jedrom premera 76 mm
- Največja teža role etiket: 2 x 5 KG
- STANDARDNI/10-PALCNI modeli so standardno opremljeni z jedri premera 76 mm. Na zahtevo so na voljo tudi v velikostih 38/40/44/50/70/100 mm. Za konfiguracijo artiklov glejte strani 37 in 38 »Vpenjalne glave in lopatice«.
- STANDARDNI/1-PALCNI IN 10-PALCNI modeli so standardno opremljeni z notranjo in zunanjo prirobnico. Pri modelih ACH, 1-INCH in CHUCK s premerom, ki ni 76 mm, priporočamo, da dodate opcijski APG-CAT.

- Premer valja: 2 x 220 mm

Dimenzije

- Š x G x V: 180 x 370 x 470 mm
- Teža pošiljke: 20 KG, odvisno od konfiguracije in možnosti

SPLOŠNO

- Vhodna napetost napajanja: 230 V-50 Hz Izhodna napetost: 15 V enosmerni tok – 4,6 A

- Omejena garancija 2 leti, podaljšana na 5 let, 1 leto na napajalnik.

SWEDISH

Översättning av originalmanualen

Dubbelspindelstation

Dubbelspindelstationen TWIN-CAT-2 är ett snabbt och enkelt sätt att leverera etikettrullar precis som du vill ha dem! Med olika etikettbredder och kärndiametrar tillsammans med inspektions- och räkningsalternativ är denna allt-i-ett-åter-/avvindningsstation den perfekta lösningen för intern etikettrullkonditionering.

- Avlägsning av spillmatris från stansade etiketter direkt i skrivaren eller offline
- Invändigt lindade till utvändigt lindade applikationer
- Vänd ordningen på serialiserade etiketter
- Återlinda etiketter på en annan kärnstorlek
- Linda små etikettrullar från större
- Återlinda en specifik mängd etiketter med tillvalsinspektion och förinställda räknare

FUNKTIONER

- 2 kraftfulla motorer, dubbelriktad av- och återlindning
- 100+ möjliga konfigurationer för att hantera alla jobb
- Kontrollpanel för att ställa in riktning och hastighet/moment för varje spindel oberoende av varandra
- Extern stoppkontroll: Stoppa/starta enheten med fotpedal eller annan enhet
- Max. Hastighet: 125 CM/SEK i början av en 76 mm kärnrulle
- Maxvikt etikettrulle: 2 x 5 KG
- STANDARD/10-INCHES-modeller levereras som standard med kärnor i 76 mm. Finns på begäran i 38/40/44/50/70/100 mm. Se sidorna 37 och 38 "Chuckar och vingar" för artikelkonfiguration
- STANDARD/1-INCH & 10-INCHES-modeller levereras som standard med inner- och ytterflänsar. Vi rekommenderar att lägga till APG-CAT som tillval till ACH-, 1-INCH- och CHUCK-modellerna med annan diameter än 76 mm
- Rulldiameter: 2 x 220 mm

Mått

- B x D x H: 180 x 370 x 470 mm
- Fraktvikt: 20 KG, beroende på konfiguration och tillval

ALLMÄNT

- Strömförsörjning, ingång: 230V-50Hz Utgång: 15VDC – 4,6A
- Begränsad garanti på 2 år, kan förlängas till 5 år, 1 år på strömförsörjningen.

TURKISH

Orijinal kılavuzun çevirisi

Çift Mil İstasyonu

Çift Mil TWIN-CAT-2, etiket rulolarını istediğiniz şekilde teslim etmenin hızlı ve kolay bir yoludur! Çeşitli etiket genişlikleri ve çekirdek çapları ile Muayene ve Sayım seçenekleriyle, bu hepsi bir arada geri sarma/geri sarma İstasyonu, şirket içi etiket rulosu koşullandırması için ideal çözümdür.

- Yazıcınızla hat içi veya çevrimdışı olarak kalıp kesilmiş etiketlerden atık matrisinin çıkarılması
- İç sarımdan dış sarıma uygulamaları
- Seri etiketlerin sırasını tersine çevirin
- Farklı bir çekirdek boyutundaki etiketleri geri sarın
- Küçük etiket rulolarını büyük olanlardan sarın
- İsteğe bağlı muayene ve önceden ayarlanmış sayaç seçenekleriyle belirli miktarda etiketi geri sarın

ÖZELLİKLER

- 2 Güçlü motor, Çift Yönlü Geri Sarma ve Geri Sarma
- Herhangi bir işi halletmek için 100'den fazla olası yapılandırma
- Her mil için bağımsız olarak yön ve hız/tork ayarlamak için Kontrol Paneli
- Harici Durdurma Kontrolü: Üniteyi ayak anahtarı veya başka bir cihazla durdurun/başlatın
- Maks. Hız: 76 mm'lik bir çekirdek rulosunun başlangıcında 125 CM/SANİYE
- Maksimum Etiket Rulosu ağırlığı: 2 x 5KG
- STANDART/10-İNÇ modelleri 76 mm'lik çekirdekleri kullanmak için standart olarak gelir. İstek üzerine 38/40/44/50/70/100 mm olarak mevcuttur. Ürün yapılandırması için 37 ve 38. sayfalara bakın "Mandrenler ve Kanatlar"
- STANDART/1-İNÇ ve 10-İNÇ modelleri standart olarak iç ve dış flanşlarla gelir. 76 mm'den farklı çapa sahip ACH, 1-INCH ve CHUCK modellerine isteğe bağlı APG-CAT eklemenizi öneririz
- Rulo Çapı: 2 x 220 mm

Boyutlar

- G x D x Y: 180 x 370 x 470 mm
- Nakliye Ağırlığı: 20 KG, yapılandırmaya ve seçeneklere bağlı olarak

GENEL

- Güç Kaynağı Girişi: 230V-50Hz Çıkış: 15VDC – 4,6A
- 2 Yıllık Sınırlı Garanti, 5 Yıla uzatılabilir, Güç Kaynağında 1 Yıl.



+32 2 375 69 60

brussels@labelmate.com

Bergensesteenweg 78
1651 Lot (Belgium)

www.labelmate.com